Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1943 | Ausgegeben zu Krakau, den 31. August 1943
Wydano w Krakau, dnia 31 sierpnia 1943 r. | Nr. 70

Inhalt/Treść

Verordnung
zum Schutze der landwirtschaftlichen Kulturpflanzen (Pflanzenschutzverordnung).

Vom 17. August 1943.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Wahrnehmung des Pflanzenschutzes.

Der Schutz der landwirtschaftlichen und gärtnerischen Kulturpflanzen (Pflanzenschutz) ist Aufgabe der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft).

§ 2

Begriff des Pflanzenschutzes.

Der Pflanzenschutz umfaßt alle Maßnahmen zur Verhütung und Bekämpfung von Krankheiten und Schädlingen an landwirtschaftlichen und

Rozporządzenie
o ochronie rolniczych roślin uprawnych (rozporządzenie o ochronie roślin).

Z dnia 17 sierpnia 1943 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Przeprowadzenie ochrony roślin.

Zadaniem Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa) jest ochrona rolniczych i ogrodniczych roślin uprawnych (ochrona roślin).

§ 2

Pojęcie ochrony roślin.

Ochrona roślin obejmuje wszystkie zarządzenia wydane celem zapobiegania i zwalczania chorób i szkodników rolniczych i ogrodowych ro-

gärtnerischen Kulturpflanzen. Er betrifft nicht nur die lebende Pflanze und ihre Bestandteile, sondern erstreckt sich auch auf alle Erzeugnisse und Bestandteile, die bei der Aberntung der Pflanzen gewonnen und zur Vorratshaltung gelagert werden.

§ 3

Aufgaben des Pflanzenschutzes.

(1) Die Aufgaben des Pflanzenschutzes gliedern sich in

1. die Pflanzenschutzforschung,
2. den Pflanzenbeschaudienst,
3. den Pflanzenschutzdienst.

(2) Der Pflanzenschutzforschung obliegt die wissenschaftliche Erforschung der Krankheiten und Schädlinge sowie ihrer Bekämpfung und Verhütung.

(3) Der Pflanzenbeschaudienst überwacht die Einfuhr, Durchfuhr und Ausfuhr aller Gegenstände, die dem Pflanzenschutz unterliegen. Ihm obliegt weiter die aus Gründen des Pflanzenschutzes erforderliche Überwachung der Baumschulen, Gartenbau-, Weinbau- und Saatzuchtbetriebe sowie die Ausstellung von Gesundheitszeugnissen.

(4) Der Pflanzenschutzdienst nimmt alle übrigen Aufgaben wahr, die zur Durchführung des Pflanzenschutzes erforderlich sind.

§ 4

Organisation des Pflanzenschutzes.

(1) Zur Pflanzenschutzforschung ist die Landwirtschaftliche Forschungsanstalt des Generalgouvernements in Pulawy (Institut für Pflanzenschutz) berufen.

(2) Der Pflanzenbeschaudienst und der Pflanzenschutzdienst wird nach Weisung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) vom Gouverneur des Distrikts (Distriktsagrarbüro — Pflanzenschutzamt) durchgeführt.

§ 5

Maßnahmen zur Durchführung des Pflanzenschutzes.

Zum Zwecke des Pflanzenschutzes können insbesondere

1. Auskünfte eingefordert und Untersuchungen auf Grundstücken und in Betrieben aller Art vorgenommen werden, um das Auftreten von Krankheiten und Schädlingen festzustellen,
2. landwirtschaftliche und gärtnerische Betriebe, Speicher, Lager, Mühlen und andere Betriebe, Ausstellungen, Märkte sowie alle sonstigen Einrichtungen, die dem Verkehr, der Verteilung und der Verarbeitung von Pflanzen, Pflanzenteilen und Pflanzenerzeugnissen dienen, überwacht und zur Vornahme von Vorbeugungs- und Verhütungsmaßnahmen angehalten werden,
3. Gebote, Verbote und Beschränkungen ergehen über den Anbau einzelner Pflanzensorten, über die Fruchtfolge, über die Anwendung

ślin uprawnych. Dotyczy ona nie tylko żyjącej rośliny i jej części składowych, lecz rozciąga się również na wszystkie produkty i części składowe, uzyskane przy zbiorze roślin, i magazynowanie celem uzyskania zapasu.

§ 3

Zadania ochrony roślin.

(1) Zadania ochrony roślin dzielą się na

1. badania ochrony roślin,
2. służbę kontroli roślin,
3. służbę ochrony roślin.

(2) Obowiązkiem badania ochrony roślin jest naukowe badanie chorób i szkodników jak również ich zwalczanie i zapobieganie im.

(3) Służba kontroli roślin nadzoruje nad przywozem, przewozem i wywozem wszystkich przedmiotów podlegających ochronie roślin. Jej podlega dalej konieczny z punktu widzenia ochrony roślin nadzór nad szkółkami drzew, przedsiębiorstwami ogrodniczymi, winnicami i zakładami hodowli nasion jak również wystawianie świadectw zdrowia.

(4) Służba ochrony roślin wykonuje wszystkie pozostałe zadania, konieczne do przeprowadzenia ochrony roślin.

§ 4

Organizacja ochrony roślin.

(1) Do badania ochrony roślin powołany jest Doświadczalny Zakład Rolniczy Generalnego Gubernatorstwa w Pulawy (Instytut Ochrony Roślin).

(2) Służbę kontroli roślin i służbę ochrony roślin przeprowadza według instrukcji Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa) gubernator okręgu (Agrarne Biuro Okręgowe — Urząd Ochrony Roślin).

§ 5

Zarządzenia celem przeprowadzenia ochrony roślin.

W celu ochrony roślin można w szczególności

1. zażądać informacji i przedsiębrać badania na nieruchomościach i w zakładach wszelkiego rodzaju, aby ustalić występowanie chorób i szkodników,
2. nadzorować i skłaniać zakłady rolnicze i ogrodnicze, spichrze, składy, młyny i inne zakłady, wystawy, targi jak również wszystkie inne urządzenia, które służą do obrotu, rozdziału i przeróbki roślin, części roślin i produktów roślinnych, do przedsiębrania środków zapobiegawczych i ochronnych,
3. wydawać nakazy, zakazy i ograniczenia o uprawie poszczególnych gatunków roślin, o płodozmianie, o zastosowaniu postępowa-

von Verfahren, Mitteln und Geräten zur Vorbeugung und Bekämpfung von Schädlingen, über die gewerbsmäßige Schädlingsbekämpfung, über die Nutzung von Grundstücken und Betrieben und über den Verkehr und Handel mit Pflanzen, Pflanzenteilen und Pflanzenerzeugnissen sowie mit Tieren, Kleinlebewesen, organischer Erde und sonstigen Gegenständen, die für den Pflanzenschutz von Bedeutung sind,

4. Maßnahmen getroffen werden, um die Einfuhr, Durchfuhr und Ausfuhr von befallenen oder befallsverdächtigen Pflanzen, Pflanzenteilen und Pflanzenerzeugnissen sowie von Schädlingsträgern zu überwachen und zu verhindern,

5. Maßnahmen getroffen werden zur Vernichtung befallener und befallsverdächtiger Gegenstände, zur Entseuchung von Grundstücken und Räumen aller Art sowie zur Sperrung von Schädlingsgebieten.

nia, środków i narzędzi do zapobiegania i zwalczania szkodników, o zawodowym zwalczaniu szkodników, o używaniu nieruchomości i zakładów oraz o obrocie i handlu roślinami, częściami roślin i produktami roślinnymi jak również zwierzętami, małymi istotami żyjącymi, ziemią organiczną i innymi przedmiotami mającymi znaczenie dla ochrony roślin,

4. wydawać zarządzenia celem nadzorowania i przeszkodzenia przywozowi, przewozowi i wywozowi roślin zarażonych lub podejrzanych o zarazę, części roślin i produktów roślinnych jak również roznosicieli szkodników,

5. wydawać zarządzenia celem zniszczenia przedmiotów zarażonych i podejrzanych o zarazę, celem odkażenia nieruchomości i pomieszczeń wszelkiego rodzaju jak również celem zamknięcia obszarów opanowanych przez szkodniki.

§ 6

Pflichten der Betroffenen.

(1) Eigentümer und Nutzungsberechtigte sind verpflichtet, die auf Grund dieser Verordnung getroffenen Maßnahmen zu dulden und auf Anordnung bei ihrer Durchführung mitzuwirken. Zu diesem Zweck haben sie den Zutritt zu allen Grundstücken, Anlagen und Gebäuden sowie die kostenlose Entnahme von Proben zu gestatten.

(2) Bei Zuwiderhandlungen können unbeschadet der strafrechtlichen Verfolgung die Pflanzenschutzbehörden die angeordneten Maßnahmen auf Kosten des Verpflichteten vornehmen oder vornehmen lassen; sie können hierbei auch die Beseitigung oder Vernichtung von Pflanzen und sonstigen Gegenständen auf Kosten des Verpflichteten veranlassen.

§ 6

Obowiązki osób dotkniętych.

(1) Właściciele i upoważnieni do użytkowania obowiązani są tolerować zarządzenia wydane na podstawie niniejszego rozporządzenia i na zarządzenie współdziałać przy ich wykonaniu. W tym celu winni oni zezwolić na dostęp do wszystkich nieruchomości, urządzeń i budynków jak również na pobranie bezpłatnych prób.

(2) W razie wykroczeń władze ochrony roślin mogą niezależnie od ścigania karno-prawnego przedsięwziąć lub kazać przedsięwziąć nakazane zarządzenia na koszt obowiązanego; mogą one przy tym spowodować usunięcie lub zniszczenie roślin i innych przedmiotów na koszt obowiązanego.

§ 7

Entschädigung.

(1) Maßnahmen, die auf Grund dieser Verordnung und der zu ihrer Durchführung und Ergänzung erlassenen Vorschriften getroffen werden, begründen keinen Anspruch auf Entschädigung.

(2) Im Fall unbilliger Härte, insbesondere bei erheblicher wirtschaftlicher Schädigung, kann aus Mitteln der Regierung des Generalgouvernements eine angemessene Entschädigung für den bei der Durchführung der Bekämpfungsmaßnahmen entstandenen Schaden gewährt werden, wenn gesunde Pflanzen oder Pflanzenerzeugnisse vernichtet werden oder der Wert der Pflanzen oder Pflanzenerzeugnisse oder der Ertrag des Bodens durch die Bekämpfungsmaßnahmen gemindert wird. Eine Entschädigung darf nicht gewährt werden, wenn die Vernichtung gesunder Pflanzen oder Pflanzenerzeugnisse notwendig geworden ist, weil der Betroffene oder sein Rechtsvorgänger angeordnete Maßnahmen nicht befolgt hat.

(3) Über die Gewährung einer Entschädigung und ihre Höhe entscheidet die Regierung des Ge-

§ 7

Odszkodowanie.

(1) Zarządzenia wydane na podstawie niniejszego rozporządzenia oraz przepisy wydane do jego przeprowadzenia i uzupełnienia nie dają podstawy do roszczeń o odszkodowanie.

(2) W wypadku niesłusznego obciążenia, w szczególności wrazie poniesienia znaczniejszej szkody gospodarczej, może być przyznane odpowiednie odszkodowanie ze środków Rządu Generalnego Gubernatorstwa za szkody powstałe przy przeprowadzaniu zarządzeń zwalczających, jeżeli zostały zniszczone zdrowe rośliny lub produkty roślinne albo gdy wartość roślin lub produktów roślinnych albo dochód z ziemi zmniejszony został przez zarządzenia zwalczające. Odszkodowania nie wolno przyznać, jeżeli zniszczenie zdrowych roślin lub produktów roślinnych stało się konieczne, ponieważ osoba dotknięta lub jej poprzednik prawny nie wykonał wydanych zarządzeń.

(3) O przyznaniu odszkodowania oraz o jego wysokości rozstrzyga Rząd Generalnego Guberna-

neralgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) oder die von ihr bestimmte Stelle unter Ausschluß des Rechtsweges.

§ 8

Kosten und Gebühren.

(1) Die Pflanzenschutzbehörden können nach Richtlinien der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilungen Ernährung und Landwirtschaft sowie Finanzen) diejenigen Personen und Betriebe, die infolge der Durchführung dieser Verordnung vor Schaden bewahrt werden, zur Deckung der Unkosten heranziehen; sie setzen die Höhe der Unkosten fest und verteilen diese anteilsmäßig auf die Beteiligten.

(2) Für die Maßnahmen, die auf Grund dieser Verordnung ergehen, können Gebühren erhoben werden. Die Gebührenordnung wird von der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilungen Ernährung und Landwirtschaft sowie Finanzen) erlassen.

(3) Die Kosten und Gebühren fließen dem Haushalt des Generalgouvernements zu; sie werden durch die Steuerämter beigetrieben.

§ 9

Strafvorschriften.

Bei Zuwiderhandlung gegen diese Verordnung und gegen die auf Grund dieser Verordnung ergangenen Vorschriften und Weisungen wird die Agrarstrafordnung vom 9. Dezember 1942 (VBlGG. S. 754) angewendet.

§ 10

Ermächtigung.

Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) wird ermächtigt, Anordnungen zu dieser Verordnung zu erlassen.

§ 11

Inkrafttreten.

Diese Verordnung tritt am 1. Oktober 1943 in Kraft. Mit Ablauf des 30. September 1943 treten

1. die Verordnung über die Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten sowie über die Ausrottung der Unkräuter und Pflanzenschädlinge vom 19. November 1927 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 108 Pos. 922),

2. Art. 3 der Verordnung betreffend die Regelung der Zuständigkeit der Behörden und des Ganges des Verfahrens auf dem Verwaltungsgebiete der Landwirtschaft und Agrarreform vom 11. Juli 1932 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 67 Pos. 622),

3. das Gesetz betreffend Abänderung der Verordnung vom 9. November 1927 über die Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten sowie über

torstwa (Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa) lub ustanowione przez niego placówki z wyłączeniem drogi prawnej.

§ 8

Koszta i opłaty.

(1) Władze ochrony roślin mogą według wytycznych Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główne Wydziały Wyżywienia i Rolnictwa oraz Finansów) pociągnąć do pokrycia wydatków te osoby i zakłady, które na skutek wykonania niniejszego rozporządzenia ochronione zostały od szkód; ustalają one wysokość wydatków i rozdzielają je proporcjonalnie na osoby zainteresowane.

(2) Za zarządzenia wydane na podstawie niniejszego rozporządzenia wolno pobierać opłaty. Ordynację opłat wyda Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główne Wydziały Wyżywienia i Rolnictwa oraz Finansów).

(3) Koszta i opłaty wpływają do budżetu Generalnego Gubernatorstwa; ściągają je urzędy skarbowe.

§ 9

Przepisy karne.

Przy wykroczeniu przeciwko niniejszemu rozporządzeniu i przeciwko przepisom i instrukcjom wydanym na podstawie niniejszego rozporządzenia ma zastosowanie agrarne prawo karne z dnia 9 grudnia 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 754).

§ 10

Upoważnienie.

Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa) do wydawania zarządzeń do niniejszego rozporządzenia.

§ 11

Wejście w życie.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 października 1943 r. Z upływem dnia 30 września 1943 r. tracą moc obowiązującą

1. rozporządzenie o zwalczaniu chorób roślin oraz o tępieniu chwastów i szkodników roślin z dnia 19 listopada 1927 r. (Dz. U. R. P. Nr 108, poz. 922),

2. art. 3 rozporządzenia o unormowaniu właściwości władz i trybu postępowania w zakresie administracji rolnictwa i reform rolnych z dnia 11 lipca 1932 r. (Dz. U. R. P. Nr 67, poz. 622),

3. ustawa o zmianie rozporządzenia z dnia 19 listopada 1927 r. o zwalczaniu chorób roślin oraz o tępieniu chwastów i szkodników roślin

die Ausrottung der Unkräuter und Pflanzenschädlinge vom 16. März 1937 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 21 Pos. 131),

4. die Verordnung über die Vernichtung von Unkräutern und Pflanzenschädlingen vom 10. Mai 1939 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 47 Pos. 302)

außer Kraft.

Krakau, den 17. August 1943.

Der Generalgouverneur
Frank

z dnia 16 marca 1937 r. (Dz. U. R. P. Nr 21, poz. 131),

4. rozporządzenie o tępieniu chwastów i szkodników roślin z dnia 10 maja 1939 r. (Dz. U. R. P. Nr 47, poz. 302).

Krakau, dnia 17 sierpnia 1943 r.

Generalny Gubernator
Frank

Anordnung

über die Gewährung von Entschädigungen für den Verlust von Ansprüchen gegen die frühere polnische Post- und Telegraphenverwaltung.

Vom 4. August 1943.

Gemäß § 11 der Zweiten Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 15. November 1939 über die Beschlagnahme des Vermögens des früheren polnischen Staates innerhalb des Generalgouvernements vom 14. Dezember 1942 (VBlGG. S. 767) wird angeordnet:

§ 1

Die Deutsche Post Osten kann ohne Anerkennung einer Rechtspflicht Reichsdeutschen und deutschen Volkszugehörigen für den Verlust von dinglichen Rechten und Forderungsrechten gegen die ehemalige polnische Post- und Telegraphenverwaltung im Rahmen dieser Anordnung eine Entschädigung gewähren.

§ 2

Für die Gewährung der Entschädigung gelten die §§ 1 bis 8 der Zweiten Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 15. November 1939 über die Beschlagnahme des Vermögens des früheren polnischen Staates innerhalb des Generalgouvernements vom 14. Dezember 1942 (VBlGG. S. 767) entsprechend mit der Maßgabe, daß in den Fällen der §§ 2 und 3 der genannten Durchführungsvorschrift die Leistungen dem von der Deutschen Post Osten im Generalgouvernement, mit Ausnahme des Distrikts Galizien, übernommenen Vermögen zugute gekommen sein müssen.

§ 3

(1) Die Deutsche Post Osten kann ferner Entschädigungen für den Verlust von Ersatzansprüchen gegen die ehemalige polnische Post- und Telegraphenverwaltung in den nachstehenden Fällen gewähren:

Zarządzenie

w sprawie przyznawania odszkodowań za utratę roszczeń przeciwko byłej polskiej administracji Poczt i Telegrafów.

Z dnia 4 sierpnia 1943 r.

Stosownie do § 11 drugiego postanowienia wykonawczego do rozporządzenia z dnia 15 listopada 1939 r. o zajęciu majątku byłego Państwa Polskiego na obszarze Generalnego Gubernatorstwa z dnia 14 grudnia 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 767) zarządza się:

§ 1

Niemiecka Poczta Wschodu może bez uznania obowiązku prawnego przyznawać w ramach niniejszego zarządzenia odszkodowanie obywatelom Rzeszy i osobom narodowości niemieckiej za utratę praw rzeczowych i wierzytelności przeciwko byłej polskiej administracji Poczt i Telegrafów.

§ 2

Odnośnie do przyznawania odszkodowania stosują się odpowiednio §§ 1 do 8 drugiego postanowienia wykonawczego do rozporządzenia z dnia 15 listopada 1939 r. o zajęciu majątku byłego Państwa Polskiego na obszarze Generalnego Gubernatorstwa z dnia 14 grudnia 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 767) z tym, że w wypadkach §§ 2 i 3 wymienionego postanowienia wykonawczego świadczenia muszą być zaliczone na dobro majątku przejętego przez Niemiecką Pocztę Wschodu w Generalnym Gubernatorstwie z wyjątkiem Okręgu Galizien (Galicja).

§ 3

(1) Niemiecka Poczta Wschodu może ponadto przyznać odszkodowania za utratę roszczeń o wynagrodzenie przeciwko byłej polskiej administracji Poczt i Telegrafów w następujących wypadkach:

1. für den Verlust oder die Beschädigung von Wertbriefsendungen und von Paketen mit und ohne Wertangabe,
2. für den Verlust von eingeschriebenen Briefsendungen,
3. für auf Postanweisungen eingezahlte Beträge, für eingezogene Nachnahme- und Postauftragsbeträge,
4. für die nicht ordnungsmäßige Einziehung von Beträgen auf Postaufträgen zur Geldeinziehung und von Nachnahmebeträgen auf Einschreib-, Wert- und Paketsendungen,
5. für auf Zahlkarten eingezahlte Beträge, soweit sie dem Konto des Empfängers nicht gutgeschrieben worden sind,

wenn die Sendungen nach dem 31. Dezember 1938 im Gebiete des Generalgouvernements, mit Ausnahme des Distrikts Galizien, aufgeliefert sind und der Bestimmungsort im Deutschen Reich, einschließlich der eingegliederten Ostgebiete und des Protektorats Böhmen und Mähren, oder im Generalgouvernement, mit Ausnahme des Distrikts Galizien, liegt.

(2) Eine Entschädigung wird nur insoweit gewährt, als ein Ersatzanspruch gegen den ehemaligen polnischen Staatsschatz nach den seinerzeit geltenden Bestimmungen gegeben war, höchstens jedoch bis zur Höhe des unmittelbaren Schadens. Mittelbarer Schaden, entgangener Gewinn und Freigebühren werden nicht erstattet.

§ 4

Die Deutsche Post Osten kann weiter nach ihrem Ermessen auch in anderen als den in den §§ 2 und 3 dieser Anordnung genannten Fällen eine Entschädigung für den Verlust von Forderungen gegen eine Dienststelle der ehemaligen polnischen Post- und Telegraphenverwaltung im Gebiet des Generalgouvernements, mit Ausnahme des Distrikts Galizien, gewähren.

§ 5

Die Entschädigungen werden von der Hauptabteilung Post in der Regierung des Generalgouvernements festgesetzt und nach den Richtlinien gezahlt, die von der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Post im Einvernehmen mit der Hauptabteilung Wirtschaft) erlassen werden.

§ 6

Entschädigungsanträge sind bis spätestens 31. Dezember 1943 an die Hauptverwaltung der Deutschen Post Osten in Krakau zu richten. Später eingehende Anträge können zurückgewiesen werden.

§ 7

Diese Anordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft. Sie gilt nicht für den Distrikt Galizien.

Krakau, den 4. August 1943.

Regierung des Generalgouvernements
Hauptabteilung Post
Dr. Lauxmann

1. za utratę lub uszkodzenie wartościowych przesyłek listowych i paczek z podaniem i bez podania wartości,
2. za utratę poleconych przesyłek listowych,
3. za kwoty wpłacone na przekazy pocztowe, za kwoty ściągnięte za pobraniem i na zlecenie pocztowe,
4. za nieprawidłowe ściągnięcie kwot na zlecenie pocztowe celem ściągnięcia pieniędzy i kwot pobrania za przesyłki polecone, wartościowe i paczki,
5. za kwoty wpłacone na karty wpłaty, o ile nie zostały one zapisane na dobro konta odbiorcy,

jeżeli przesyłki nadano po dniu 31 grudnia 1938 r. na obszarze Generalnego Gubernatorstwa, z wyjątkiem Okręgu Galizien (Galicja), i miejsce przeznaczenia leży w Rzeszy Niemieckiej włącznie z wcielonymi obszarami wschodnimi i Protektoratu Czech i Moraw lub w Generalnym Gubernatorstwie z wyjątkiem Okręgu Galizien (Galicja).

(2) Odszkodowanie przyznaje się tylko wtedy, gdy roszczenie o wynagrodzenie przeciwko Skarbowi byłego Państwa Polskiego uzasadnione było według obowiązujących w swoim czasie postanowień, najwyżej jednakże do wysokości bezpośredniej szkody. Szkody pośredniej, straconego zysku i opłaty franko nie zwraca się.

§ 4

Niemiecka Poczta Wschodu może poza tym przyznać odszkodowanie według własnego uznania także i w innych wypadkach niż wymienionych w §§ 2 i 3 niniejszego zarządzenia za utratę wierzytelności przeciwko placówce służbowej byłej polskiej administracji Poczt i Telegrafów na obszarze Generalnego Gubernatorstwa z wyjątkiem Okręgu Galizien (Galicja).

§ 5

Odszkodowania ustala Główny Wydział Poczty w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa i wypłaca je według wytycznych, które zostaną wydane przez Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Poczty w porozumieniu z Głównym Wydziałem Gospodarki).

§ 6

Wnioski o odszkodowania należy złożyć najpóźniej do dnia 31 grudnia 1943 r. do Głównej Administracji Niemieckiej Poczty Wschodu w Krakau. Wnioski złożone później mogą być zwrócone.

§ 7

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia. Nie obowiązuje ono w Okręgu Galizien (Galicja).

Krakau, dnia 4 sierpnia 1943 r.

Rząd Generalnego Gubernatorstwa
Główny Wydział Poczty
Dr Lauxmann

Verwaltungsanordnung

über die Errichtung eines Spruchsenats beim Kriegsschädenamt in Krakau.

Vom 18. August 1943.

Auf Grund des § 7 Abs. 1 der Verordnung über die Entschädigung von Kriegssach- und Volkstumsschäden im Generalgouvernement vom 21. Juli 1943 (VBlGG. S. 414) wird angeordnet:

1. Zur Entscheidung über Beschwerden gemäß § 7 der Verordnung über die Entschädigung von Kriegssach- und Volkstumsschäden im Generalgouvernement vom 21. Juli 1943 (VBlGG. S. 414) wird mit Wirkung vom 1. September 1943 beim Kriegsschädenamt ein Spruchsenat errichtet.

2. Der Spruchsenat besteht aus einem Mitglied des Reichskriegsschädenamtes als Vorsitzer, einem weiteren rechtskundigen und einem ehrenamtlichen Mitglied. Die Mitglieder des Spruchsenats werden gemäß § 2 Abs. 1 der Verordnung über die Berufung der Amtsträger und die Diensteinweisung von Beamten, Angestellten und Arbeitern im Generalgouvernement vom 8. Mai 1940 (VBlGG. I S. 187) durch den Staatssekretär der Regierung des Generalgouvernements bestellt. Die Bestellung des Vorsitzers erfolgt auf Vorschlag des Reichsministers des Innern, die Bestellung des ehrenamtlichen Mitglieds auf Vorschlag des Leiters der Parteikanzlei.

3. Nr. 4 der Verwaltungsanordnung über die Errichtung des Kriegsschädenamtes in Krakau vom 15. Mai 1941 (Amtl. Anz. f. d. GG. S. 780) tritt mit Ablauf des 31. August 1943 außer Kraft.

Krakau, den 18. August 1943.

Regierung des Generalgouvernements
Hauptabteilung Innere Verwaltung

In Vertretung
Schmid

Zarządzenie administracyjne

w sprawie utworzenia senatu orzekającego przy Urzędzie Szkód Wojennych w Krakau.

Z dnia 18 sierpnia 1943 r.

Na podstawie § 7 ust. 1 rozporządzenia w sprawie odszkodowania za rzeczowe szkody wojenne i narodowe w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 21 lipca 1943 r. (Dz. Rozp. GG. str. 414) zarządza się:

1. Do rozstrzygania zażaleń według § 7 rozporządzenia w sprawie odszkodowania za rzeczowe szkody wojenne i narodowe w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 21 lipca 1943 r. (Dz. Rozp. GG. str. 414) tworzy się z mocą obowiązującą od dnia 1 września 1943 r. senat orzekający przy Urzędzie Szkód Wojennych.

2. Senat orzekający składa się z jednego członka Urzędu Szkód Wojennych Rzeszy jako przewodniczącego, z jednego dalszego członka prawnika i jednego członka honorowego. Członków senatu orzekającego mianuje Sekretarz Stanu Rządu Generalnego Gubernatorstwa stosownie do § 2 ust. 1 rozporządzenia o powoływaniu funkcjonariuszy i o instrukcji służbowej dla urzędników, pracowników umysłowych i fizycznych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 8 maja 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 187). Nominacja przewodniczącego następuje na wniosek Ministra Spraw Wewnętrznych Rzeszy, nominacja członka honorowego na wniosek Kierownika Kancelarii Partii.

3. Punkt 4 zarządzenia administracyjnego w sprawie powołania do życia Urzędu Szkód Wojennych w Krakau z dnia 15 maja 1941 r. (Dz. Urz. dla GG. str. 780) traci moc obowiązującą z upływem dnia 31 sierpnia 1943 r.

Krakau, dnia 18 sierpnia 1943 r.

Rząd Generalnego Gubernatorstwa
Główny Wydział Spraw Wewnętrznych

W zastępstwie
Schmid

Bekanntmachung

über die Vorprüfungsordnung für das Generalgouvernement (VPOGG).

Vom 18. August 1943.

Auf Grund der mir von dem Herrn Generalgouverneur erteilten Ermächtigung habe ich im Einvernehmen mit der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen) am 15. Dezember 1942 eine Vorprüfungsordnung für das Generalgouvernement (VPOGG) erlassen. Sie ist am 1. April 1943 in Kraft getreten und gilt für alle Verwaltungen der Regierung des Generalgouvernements, deren Vorprüfung nicht durch

Obwieszczenie

o przepisach o rachunkowych badaniach wstępnych dla Generalnego Gubernatorstwa (PRBWGG).

Z dnia 18 sierpnia 1943 r.

Na podstawie pełnomocnictwa udzielonego mi przez Pana Generalnego Gubernatora wydałem w porozumieniu z Rządem Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Finansów) w dniu 15 grudnia 1942 r. przepisy o rachunkowych badaniach wstępnych dla Generalnego Gubernatorstwa (PRBWGG). Weszły one w życie z dniem 1 kwietnia 1943 r. i obowiązują w stosunku do wszystkich zarządów Rządu Generalnego Guber-

Sonderbestimmungen nach reichsdeutschem Vorbild geregelt ist.

Die Vorprüfungsordnung für das Generalgouvernement ist nunmehr als amtliche Ausgabe im Druck erschienen. Eine Veröffentlichung im Verordnungsblatt erfolgt nicht.

Die Vorprüfungsstellen der einzelnen Verwaltungen wollen, soweit sie noch nicht im Besitz der Vorprüfungsordnung sind, die nötigen Stücke unmittelbar vom Rechnungshof des Generalgouvernements (Krakau, Außenring 65) anfordern.

Krakau, den 18. August 1943.

Der Präsident
des Rechnungshofes des Generalgouvernements
Blauert

natorstwa, których badania wstępne nie są uregulowane postanowieniami specjalnymi na wzór przepisów obowiązujących w Rzeszy Niemieckiej.

Przepisy o rachunkowych badaniach wstępnych dla Generalnego Gubernatorstwa ukazały się obecnie w druku jako wydanie urzędowe. Ogłoszenie w Dzienniku Rozporządzeń nie nastąpi.

Placówki badań wstępnych poszczególnych zarządów zechcą, o ile nie są jeszcze w posiadaniu przepisów o rachunkowych badaniach wstępnych, zamówić potrzebne egzemplarze bezpośrednio w Izbie Obrachunkowej Generalnego Gubernatorstwa (Krakau, Außenring 65).

Krakau, dnia 18 sierpnia 1943 r.

Prezydent
Izby Obrachunkowej Generalnego Gubernatorstwa
Blauert

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G.m.b.H., Krakau, Poststraße 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Halbjährlich 24,— Zloty (12,— RM.) einschließlich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar beträgt der Preis je Blatt —,20 Zloty (—,10 RM.). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle des Verordnungsblattes, Krakau 1, Postschließfach 110. Geschäftsräume der Auslieferungsstelle: Krakau, Universitätsstraße 16. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitierweise: VBlGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp., Krakau, Poststraße 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: półroczna 24,— zł (12,— RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie cena za każdą kartkę wynosi —,20 zł (—,10 RM.). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr 41800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą Dziennika Rozporządzeń, Krakau 1, skrytka pocztowa 110. Lokale urzędowe Placówki Wydawniczej: Krakau, Universitätsstraße 16. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).